

Postille pour les albanisants à l'étranger.

(Dans la première partie de cette postille est incorporé le contenu des "Renseignements aux étrangers" de la première édition de ce cahier.)

Le B.A.M.K. est un Comité soucieux des traditions des Albanais de la Calabre moyenne.

Gluha est le nom d'une suite libre, pas périodique des cahiers, où le B.A.M.K. publie des travaux regardant les parlers AMK, c'est-à-dire les parlers albanais de la Calabre moyenne.

Dhámburaty est un essai de "Passionsspiel" rédigé dans un de ces parlers. Le motif et le canvas de Dh. a été emprunté aux "Pigghiati" calabraises traditionnelles, jouées une fois en calabrais, maintenant en italien, encore en différents lieux. Les chœurs sont des adaptations de vieux chœurs albanais. Le tout a été écrit en vue de certains efforts du BAMK pour réintroduire les anciennes représentations sacrées chez les Albanais de l'A.M.K. L'auteur de Dh. est un Albanais de Viny (c. à d. Vena Graecorum, actuellement Vena di Maida), M. Antoine Arcuri, 24 ans, étudiant en droit, fils d'Albanais, non influencé jusqu'au moment de la rédaction de ce travail, par des graphèmes ou des écrits albanais; ce travail représentera donc le degré phonétique de la génération plus jeune de Viny. Il a improvisé ce travail après avoir appris presque en même temps, l'orthographe proposée par le B.A.M.K., en écrivant, pendant nos séances, d'abord avec la plume et plus tard lui-même à la machine: des retouches, la création de nouveaux mots, une révision du texte, et même avec le but d'une certaine "conséquence" orthographique, lui étaient interdites. Il ignorait du reste que son travail pourrait être publié.

Le Dhámburaty avait été conçu au début, comme tâche bidialectale, mais l'autre collaborateur, du bourg A.M.K. Gharrafy a dû bientôt interrompre son travail. Le fragment dans le parler